**КУЛЬТУРА ОБЩЕНИЯ С ЛЮДЬМИ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ. ЯЗЫК И ЭТИКЕТ**

Несколько слов о корректной терминологии

То, как мы говорим, тесно связано с тем, что думаем и как ведем себя по отношению к другим людям. К сожалению, многие привычные нам слова, понятия и фразы, в том числе употребляемые по отношению к людям с инвалидностью, по сути своей «ярлыки» и оскорбительные стереотипы. В нашем обществе часто звучат такие выражения, как «больной/здоровый», «нормальный/ненормальный», «обычный/неполноценный», «умственно отсталый», «даун», «калека» и т.п. Важно понимать: эти фразы некорректны, потому что оскорбительны для людей с инвалидностью!

Современному российскому обществу следует менять ситуацию и свое отношение к людям с инвалидностью: должна быть выработана культура инклюзии, привита этически выдержанная и грамотная терминология. Для этого необходима не только специальная просветительская работа в этом направлении, но и изменение всей культуры взаимоотношений в обществе в целом. Один из важнейших и показательных аспектов – это язык и слова, которые мы употребляем в той или иной ситуации. Корректные выражения помогают формировать позитивный образ человека, показывать свое уважение к нему и налаживать контакт. Ниже излагаются не правила (не нужно думать, что люди с инвалидностью требуют какого-то специального обхождения!), а рекомендации, которые помогут избежать в общении с людьми с инвалидностью неловкости.

В качестве предисловия к рекомендациям – краткая справка по вопросу:

* Что стоит за словом «инвалид»?

Инвалидность – это не медицинский диагноз!

К сожалению, до сих пор в Статье 1 Федерального закона «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации» от 24 ноября 1995 года N 181-ФЗ во всех последних редакциях сохраняется такое определение: «Инвалид – лицо, которое имеет нарушение здоровья со стойким расстройством функций организма, обусловленное заболеваниями, последствиями травм или дефектами, приводящее к ограничению жизнедеятельности и вызывающее необходимость его социальной защиты». Таким образом, человек с инвалидностью рассматривается как «больной», т.е. несамостоятельный и нуждающийся в опеке.

Но в Конвенции о правах инвалидов (ООН, 2006 год), подписанной Российской Федерацией 24.09.2008 и ратифицированной 15.05.2012[[1](https://perspektiva-inva.ru/language-etiquette/#s1)], указано, что «инвалидность  — это эволюционирующее понятие, она является результатом взаимодействия, которое происходит между имеющими нарушения здоровья людьми и отношенческими и средовыми барьерами и которое мешает их полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими». Другими словами, инвалидность – это препятствия или ограничения деятельности человека с физическими, умственными, сенсорными, психическими особенностями, вызванные существующими в обществе условиями, при которых люди исключаются из разных сфер жизни. То есть инвалидность – это социальное, а не медицинское понятие. И это одна из форм социального неравенства.

Когда вы говорите или пишете о людях с инвалидностью…

|  |  |
| --- | --- |
| ИСПОЛЬЗУЙТЕ слова и понятия,  НЕ создающие стереотипы: | ИЗБЕГАЙТЕ слов и понятий,  создающих стереотипы: |
| Человек с инвалидностью   (используемый в законах и нормативах официальный термин «инвалид» – допустим, но не рекомендуется к употреблению в речи и в текстах) | Человек с ограниченными возможностями, человек с ограниченными способностями;  больной;  искалеченный, покалеченный, калека; неполноценный;  человек с дефектом/недостатком здоровья |
| при сравнении людей с инвалидностью и без инвалидности: | |
| человек без инвалидности | нормальный / здоровый |
| Человек, использующий инвалидную коляску;  человек, передвигающийся на коляске;  человек на коляске;  человек на кресле-коляске | Прикованный к инвалидной коляске,  паралитик,  парализованный,  «колясочник»,  человек на кресле-каталке |
| Человек с  инвалидностью с  детства / с врожденной инвалидностью; инвалидность с детства,  врожденная инвалидность | Врожденный дефект / увечье / несчастье |
| Имеет ДЦП  (детский церебральный паралич),  человек (ребенок, дети) с ДЦП | Страдает ДЦП,  болеет ДЦП,  «дэцэпэшник» |
| Человек, перенесший полиомиелит;  человек, который перенес болезнь;  имеет инвалидность в результате… | Страдает от полиомиелита / от последствий полиомиелита;  жертва болезни; кривоногий;  стал инвалидом в результате... |
| Человек с особенностями развития /  с особенностями в развитии,  человек с ментальной инвалидностью /  с особенностями ментального развития /  с особенностями интеллектуального развития | Умственно отсталый, слабоумный,  умственно неполноценный, «тормоз»,  имбецил, дебил, отсталый, человек  с задержкой / отставанием в развитии/ нарушением развития,  с интеллектуальной недостаточностью,  с умственной отсталостью |
| Дети с инвалидностью | Дети-инвалиды |
| Дети с особыми образовательными потребностями | Школьники-инвалиды;  официальный термин «дети с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)» |
| Человек с синдромом Дауна,  ребенок (дети) с синдромом Дауна | «Даун», «монголоид»,  «даунята» (о детях с синдромом Дауна),  человек с болезнью Дауна |
| Человек с аутизмом,  ребенок (дети) с аутизмом     (официальный термин –  «человек с расстройством аутистического спектра (РАС)») | Больной аутизмом;  аутист |
| Человек с эпилепсией | Эпилептик, припадочный,  страдающий эпилептическими припадками |
| Человек с особенностями психического развития,  человек с особенностями душевного или эмоционального развития | Псих, сумасшедший,  люди с психиатрическими проблемами,  душевнобольные люди,  люди с душевным или эмоциональным расстройством |
| Незрячий,  слабовидящий человек,  с инвалидностью по зрению | Слепой (как крот),  совершенно слепой,  человек с нарушением зрения |
| Собака-проводник | Собака-поводырь |
| Неслышащий,  слабослышащий человек,  с инвалидностью по слуху,  пользующийся жестовым языком | Глухонемой (ни в коем случае!),  глухой (как пень),  человек с нарушением слуха,  человек (ребенок) с остатками слуха,  использующий язык жестов |
| Говорящий на жестовом языке | Немой |
| Жестовый язык (такой же язык, как русский, английский или любой другой) | Язык жестов (это «самодельный» способ общения для иностранца, не владеющего местным языком, когда нет переводчика) |
| Переводчик жестового языка | Официальный термин «сурдопереводчик» |

ВНИМАНИЕ:

«Слепой», «глухой», «с нарушением слуха», «с нарушением в развитии», «с психическим расстройством» – такие словосочетания привычны и приемлемы для многих людей с инвалидностью, но в остальной части общества они способствуют формированию взгляда на человека с инвалидностью как на человека с медицинскими проблемами.

Почему так говорить нельзя?

Некоторые слова, перечисленные в колонке «ИЗБЕГАЙТЕ», не вызывают сомнений в своей непригодности. Очевидно, что, назвав человека «психическим» или «дефективным», Вы оскорбите его. Однако другие слова и обороты стали вполне привычными. Почему же мы считаем, что они оскорбительны и не рекомендуем пользоваться ими в речи?

Однажды, еще в 2000 году, группе молодых людей с различными видами инвалидности, собравшихся вместе из 20 регионов России, было предложено написать о том, какие чувства и ассоциации вызывает у них то или иное слово или выражение. По мнению опрошенных, распространенное выражение «прикован к коляске» ассоциируется с чувством обреченности, с понятием «цепи». Слова «глухонемой», «немой» подразумевают невозможность общения, контакта. Если о ком-то говорят «больной», то невольно предполагают, что он – «беспомощный» и его «надо лечить». Слова «паралитик», «неполноценный», «однорукий», «безногий», «больной» вызывают сочувствие и жалость, иногда – страх. Слова «калека», «даун» провоцируют брезгливость и отторжение, чувство страха. Такие слова как «псих», «слабоумный», «ненормальный», «шизик» ассоциируются с непредсказуемостью, опасностью и, как следствие, вызывают страх. Воспитанные люди избегают таких обобщений в любых обстоятельствах! Выражения «человек на коляске», «человек с травмой позвоночника», «человек с инвалидностью», «незрячий» – вызывают вполне нейтральные ассоциации. Слово «инвалид» вызывает различные чувства, но, в целом, большинство опрошенных людей с инвалидностью считает его приемлемым, поскольку это слово официальное, наиболее часто употребляемое и ставшее в определенной степени абстрактным.

Некоторые из предлагаемых оборотов речи кажутся, на первый взгляд, надуманными. Люди вряд ли будут употреблять в устной речи длинное словосочетание «человек с особенностями интеллектуального развития». На что нужно обратить внимание: выбирая слова и выражения, следует избегать стереотипов (как отрицательных, рисующих образ «жертвы», – так и положительных, формирующих образ «героя»). «Жертва» – это излишне драматический образ вечно несчастного и беспомощного человека. С другой стороны, человек, который, «несмотря на что-то» / «вопреки чему-то» / «наперекор судьбе» и т.п., «преодолел» трудности и ведет «нормальную» жизнь – это, увы, очень распространенный образ. Обычно в таких случаях напрашивается резюме: «С него нужно брать пример здоровым людям!» Но, создавая такой образ другого, Вы незаметно для себя впадаете в покровительственный тон и опять приходите к противопоставлению «здоровые – больные». Героизация точно также отделяет людей с инвалидностью от остального общества, как и жалость/снисходительность.

Надо помнить, что, стремясь к аккуратности и корректности, следует избегать обобщений и предположений.

Закрепившееся в последние годы выражение «человек с ограниченными возможностями» представляется неудачным, так как опросы 2012 – 2015 гг. в различных фокус-группах в Москве, Владимире, Нижнем Новгороде, Якутске, Краснодаре показали, что такое определение формирует образ человека с инвалидностью как человека физически ущербного, неспособного, несамостоятельного.

ВНИМАНИЕ: не стесняйтесь спрашивать, как правильно обращаться к людям с инвалидностью, у них самих.

Этикет – это не только речь, но и наши манеры. Вы можете поставить в неловкое положение и себя, и своего собеседника, если не будете знать, как нужно себя вести с человеком с теми или иными особенностями. Ниже мы приводим рекомендации, написанные людьми с инвалидностью на основании своего собственного опыта. Они подсказывают, как правильно себя вести, не чувствуя неловкости при контакте с людьми с инвалидностью.

**10 правил этикета, составленных людьми с инвалидностью:**

1. В разговоре с человеком с инвалидностью, обращайтесь непосредственно к нему, а не к его сопровождающему или переводчику жестового языка, которые присутствуют при разговоре. (Прим.: рекомендуем использовать понятие «переводчик жестового языка» вместо официального термина «сурдопереводчик» – по аналогии с переводчиком английского/французского/др. языка). Не говорите о присутствующем человеке с инвалидностью в третьем лице, обращаясь к его сопровождающим, все ваши вопросы и предложения адресуйте непосредственно к этому человеку.
2. Разговаривая с человеком, испытывающим трудности в общении, слушайте его внимательно. Будьте терпеливы, ждите, пока он сам закончит фразу. Не поправляйте и не договаривайте за него. Не стесняйтесь переспрашивать, если вы не поняли собеседника.
3. При общении с человеком, который плохо или совсем не видит, обязательно называйте себя и тех людей, которые пришли с вами. Если у вас общая беседа в группе, то не забывайте назвать себя и пояснять, к кому в данный момент вы обращаетесь. Обязательно предупреждайте вслух, когда отходите в сторону (даже если отходите ненадолго).
4. Не кидайтесь на помощь человеку с инвалидностью, если вас не попросили помочь. Если хотите помочь, вначале спросите, необходима ли ваша помощь. Если нужна – спросите, что и как делать, после этого действуйте. Если вы не поняли, не стесняйтесь – переспросите.   
   Например: если необходимо сопроводить незрячего человека, то не хватайте и не тащите его за руку, а спросите, каким образом вы можете помочь ему сориентироваться в незнакомом месте. Незрячий человек сам объяснит вам, как лучше это сделать (кто-то просит разрешения положить свою руку на плечо сопровождающего, кто-то предпочитает взять сопровождающего под локоть, кто-то попросит взять под локоть его самого, кому-то достаточно устных подсказок, и т.д., и т.п.)
5. При знакомстве с человеком с инвалидностью, вполне естественно пожать ему руку (при необходимости левую, а не правую) – даже тому, кому трудно двигать рукой или кто пользуется протезом.
6. Инвалидная коляска, костыли, белая трость, собака-проводник – это часть неприкосновенного пространства людей с инвалидностью. Не дотрагивайтесь до них! Опираться или повиснуть на чьей-то инвалидной коляске – это то же самое, что опираться или повиснуть на ее обладателе. А собака-поводырь работает, а не просто украшает человека с инвалидностью – не надо ее гладить, кормить и т.д., если этого не разрешил хозяин.
7. Разговаривая с человеком на инвалидной коляске или человеком маленького роста, расположитесь так, чтобы ваши и его глаза были на одном уровне. Вам будет легче разговаривать, а вашему собеседнику не понадобится запрокидывать голову.
8. Не смущайтесь, если случайно сказали: «Увидимся» или: «Вы слышали об этом…?» тому, кто на самом деле не может видеть или слышать. Люди с инвалидностью по слуху или по зрению пользуются теми же привычными словами, потому что они тоже слышат и видят, просто по-другому. Передавая что-либо в руки незрячему, ни в коем случае не говорите: «Пощупайте это», говорите так, как обычно сказали бы - «Посмотрите на это». А человеку на инвалидной коляске не говорите «Подъезжайте, проезжайте». Говорите: «Подойдите туда», «Проходите здесь»(человек ездит на машине или поезде, а на коляске – ходит).
9. Чтобы привлечь внимание человека, который плохо слышит, помашите ему рукой или похлопайте по плечу. Смотрите ему прямо в глаза и говорите четко, НЕ кричите. Разговаривая с теми, кто может читать по губам, расположитесь так, чтобы на вас падал свет и вас было хорошо видно, постарайтесь, чтобы вам ничего не мешало и ничто не заслоняло вас. Но имейте в виду, что не все люди, которые плохо слышат, могут читать по губам.
10. Обращайтесь к детям и подросткам с инвалидностью по имени, к взрослым – по имени и отчеству, то есть точно так же, как и к другим людям без инвалидности (равноправно, без снисходительности, опеки и покровительства).

----------------------------------------

ЭТО ВАЖНО: если вы что-то не поняли, не уверены, как себя вести и как говорить – не стесняйтесь, спросите об этом вашего собеседника с инвалидностью. Это будет лучше, нежели он заметит неловкость в общении с ним или услышит от вас неприятное, обидное для себя выражение.